

## СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ХРОНОТОПА (НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНОВ А. ТОРПА И Д. МИТЧЕЛЛА)

**Шило Светлана Александровна**  
магистрант

Крымский федеральный университет им. В.И. Вернадского  
Симферополь

**Аннотация.** Статья посвящена сопоставительному анализу средств реализации хронотопа на материале произведений современной английской литературы. Выявление художественного своеобразия хронотопа в романах Адама Торпа и Дэвида Митчелла имеет большое значение для раскрытия особенностей художественного отражения действительности, специфики внутреннего мира произведений, фундаментальных вопросов содержания и формы произведений, закономерностей их восприятия.

**Ключевые слова:** художественное время, художественное пространство, хронотоп, языковые средства, М.М. Бахтин, А. Торп, Д. Митчелл.

---

## MEANS OF CHRONOTOP EXPRESSION (ON THE MATERIAL OF A. THORP AND D. MITCHELL'S NOVELS)

**Shilo Svetlana Alexandrovna**  
undergraduate

V.I. Vernadsky Crimean Federal University, Simferopol

**Abstract.** The article is devoted to comparative analysis of means of chronotop expression on the material of modern English literature works. The identification of artistic peculiarity of chronotop in the novels by Adam Thorp and David Mitchell has the great significance for discovery of special features of artistic reality reflection, specific character of inner world in works, fundamental questions of work's content and form, regularities of their perception.

**Keywords:** artistic time, artistic space, chronotop, language means, M.M. Bachtin, A. Thorp, D. Mitchell.

Пространство и время – важнейшие мировоззренческие, идейно-содержательные и композиционные характеристики искусства, в частности литературы. Их исследование имеет существенное значение для раскрытия особенностей художественного отражения действительности, специфики внутреннего мира произведения, фундаментальных вопросов содержания и формы произведений, закономерностей их восприятия.

Существенная взаимосвязь временных и пространственных отношений, художественно освоенных в литературе, называется хронотопом (что значит в дословном переводе – «времяпространство»). Впервые термин этот употребил А. Эйнштейн в математическом естествознании и обосновал его на почве теории относительности.

В своих работах «Искусство в пространстве» и «Бытие и время» М. Хайдеггер предлагал искать существо простора в местности как его основании, и от «пространственности внутримирно подручного» переходил к «пространственности бытия-в-мире» [1, с. 127].

Д.С. Лихачев отмечал специфику взаимодействия литературы и реальности: «В любом литературном явлении, так или иначе многообразно отражена и преобразена реальность: от реальности быта до реальности исторического развития (прошлого и современности), от реальности жизни автора до реальности самой литературы в ее традициях и противопоставлениях» [2, с. 3].

Ведущая роль в разработке категорий художественного пространства и времени принадлежит М.М. Бахтину, предложившему последовательно хронотопический подход к изучению художественного произведения. В статье «Формы времени и хронотопа в романе. Очерки по исторической поэтике» ученым была разработана теория хронотопа, перевернувшая прежние представления о пространстве и времени в художественном произведении.

М.М. Бахтин дал следующее определение разработанному понятию: «Существенную взаимосвязь временных и пространственных от-

ношений, художественно освоенных в литературе, мы будем называть хронотопом (что значит в дословном переводе – «времяпространство»)» [3, с. 21].

Данная статья посвящена изучению средств выражения хронотопа на материале произведений современных британских писателей. Большой научный интерес представляет анализ малоизученных романов А. Торпа и Д. Митчелла.

Адам Торп – английский писатель и поэт, является автором романов, новелл и стихотворений. Среди самых известных его произведений «Алвертон», «Правила перспективы», сборник стихотворений «Птица со сломанным крылом». За свой первый роман «Алвертон» в 1992 году автор был удостоен премии *Winifred Holtby Memorial Prize*.

Дэвид Митчелл – британский автор романов, который в 2007 году вошел в список 100 самых влиятельных людей мира, составленный журналом *Time*, а также стал «Лучшим молодым британским писателем» в 2003 году. Среди самых известных его произведений – «Облачный атлас», «Литературный призрак», а также «Сон № 9». Опубликованная в 2004 году книга «Облачный атлас» получила награду *British Book Literary Fiction Award*.

Средства выражения хронотопа весьма разнообразны. В произведениях Адама Торпа «Алвертон» и Дэвида Митчелла «Облачный атлас» использованы различные языковые средства выражения художественного времени и пространства.

Художественное время опирается на систему видо-временных форм глагола, лексические единицы с темпоральной семантикой, падежные формы со значением времени, синтаксические конструкции, которые создают определенный временной план, а также использование аллюзий. Что же касается художественного пространства, то для указания на различные пространственные характеристики служат такие языковые средства, как синтаксические конструкции со значением местона-

хождения, бытийные предложения, предложно-падежные формы с локальным значением, наречия места, а также топонимы.

Рассмотрим теперь подробнее языковые средства, которые выражают художественное время и пространство в романе «Алвертон»: «*I had my ewes folded for it was into February, and I spent that day thatching the hurdles. I remember it as a bright day, the warmest so far that year, save for a bitterness when the wind got up*» [4, с. 12]. В данном отрывке представлено большое количество временных форм глагола, выраженных временем *Past Simple*. Автор делает акцент на прошлом, привлекая внимание читателя к событиям, которые повлияли на события в настоящем. Также было точное указание времени, а именно *February*, способствующее наглядности, достоверности описания событий и комбинации реального и ирреального времени. Словосочетание «*a bright day, the warmest so far that year*» переносит читателя в пространство, описанное в данном отрывке.

Практически весь роман А. Торпа пестрит формами глаголов, употребленных во времени *Past Simple*: «*It was for news of Anne he had passed this way. It was a preparation for sorrow, or gladness... His farm was hid behind a hill on the other side and I saw him skirt the thatch... This preyed on my mind...*» [4, с. 13].

Роман Д. Митчелла обладает почти такими же характеристиками, как и «Алвертон» А. Торпа. Дэвид Митчелл также придерживается употребления временных форм *Past Simple*: «*Exactly what happened, but instead of a crashing noise, an august chord rang out... My wrist knocked a Ming vase affair off its pedestal...angels wept*» [5, с. 47]. Наличие глаголов прошедшего времени обусловлено тем, что автор использовал форму дневника в повествовании. Главный герой писал письма своему другу, где описывал события в прошлом. Практически весь текст наполнен временными формами прошедшего времени.

Однако, в отличие от романа А. Торпа, в произведении «Облачный Атлас» также прослеживается употребление времени *Present Simple*: «*We make sail with the morning tide. I am once more aboard the Prophetess, but I cannot pretend it is good to be back. My coffin now stores three great coils of hawser...*» [5, с. 29]. Объясняется данный факт тем, что автор старается перенести читателя во время главного героя.

Далее можно проследить использование уже других средств организации хронотопа, а именно точные указания времени. Точные указания времени несут определенную смысловую и художественную нагрузку, способствуя наглядности и приданию фактам достоверности. Автор романа «Алвертон» во многих главах употребляет эти средства: *April 31<sup>st</sup>, 43, August 16<sup>th</sup>, 1743, Sondag the 20 day of the thi incant aug 1775, Fri. 20<sup>th</sup> March 1953, Thursday, 14th November, 29TH-VI-1931.*

Для исследования реализации категории времени в произведениях А. Торпа и Д. Митчелла рассмотрим лексику с временным значением. Одна из многочисленных и функционально значимых групп – группа слов со значением временной протяженности. В группу входят такие слова, как *time, minute, hour, year, day, week, month*. Писатели используют данные средства для изменения свойств времени в тексте, например растяжения во времени. Следующая группа представлена названиями различных временных отрезков. В эту группу можно отнести дни недели и месяцы. Можно предположить, что используются лексемы для создания циклического характера времени, поступательного движения. Также использованы обозначения суточных и годовых интервалов: *morning, day, evening, night, week, month, year*. Данная группа употребляется для акцентирования внимания на особенностях восприятия времени как циклического.

Нельзя упускать из внимания и такую группу, как наречия времени: *always, usually, often, already, just, recently, yesterday, at that moment*: «*And at that moment the clouds tore asunder before the moon ... and indeed*

*Mr. Kistle's collar choosing to tear at that same moment he fell from me onto the snow...»* [4, с. 33]. «*This last week it was recommended to me by my cousin, who husbands the other side of Ulverdon, towards Effley ... – if I were to cast in also, every two days, straw, or suchlike, to clot it»* [4, с. 39].

Роман «Облачный атлас» также включает в группу наречий времени, которые показывают переплетение событий и противопоставление настоящего прошлому: «*Rufus Sixsmith sits propped in a corner sixty minutes later...*» [5, с. 90]. «*If you wish. A server is woken at hour four-thirty by stimulin in the airflow... After a minute in the hygiener and steamer, we put on fresh uniforms...*» [5, с. 168].

В романе «Алвертон» и «Облачный атлас» употреблены топонимы. Названия городов и поселений были включены в повествование: *Ulverton, Ulverdon, London, Mapleash, Effley, Piccadilly, PearlHarbor, Vietnam, BuenasYerbas*. В произведении Д. Митчелла многие названия городов вымышленные, но к данному приёму автор обращается только в главах, касающихся событий в будущем.

Таким образом, подводя итог, можно отметить, что языковые средства репрезентации пространственно-временных отношений представлены не только видовременными формами глаголов, системой топонимов, а также моделями предложений с пространственной и темпоральной семантикой. В исследуемых романах преобладают формы глаголов прошедшего времени. Они наиболее наполнены повествовательным динамизмом, направленным к конечному результату развития повествования. В произведениях наблюдается возможность для читателя проследить внутреннюю динамику пространства, которая достигается использованием форм местоположения.

## Список использованных источников

1. Хайдеггер М. Бытие и время / пер. с нем. В.В. Бибихина. Харьков: Фолио, 2003. 503 с.
2. Лихачев Д.С. Литература – Реальность – Литература. Л.: Сов. писатель, 1981. 215 с.
3. Бахтин М.М. Формы времени и хронотопа в романе. Очерки по исторической поэтике. М.: Худож. лит., 1975. 401 с.
4. Thorpe A. Ulverton. London: Vintage, 1998. 275 p.
5. Mitchell D. Cloud Atlas. N.Y.: Random House Trade Paperbacks, 2004. 444 p.